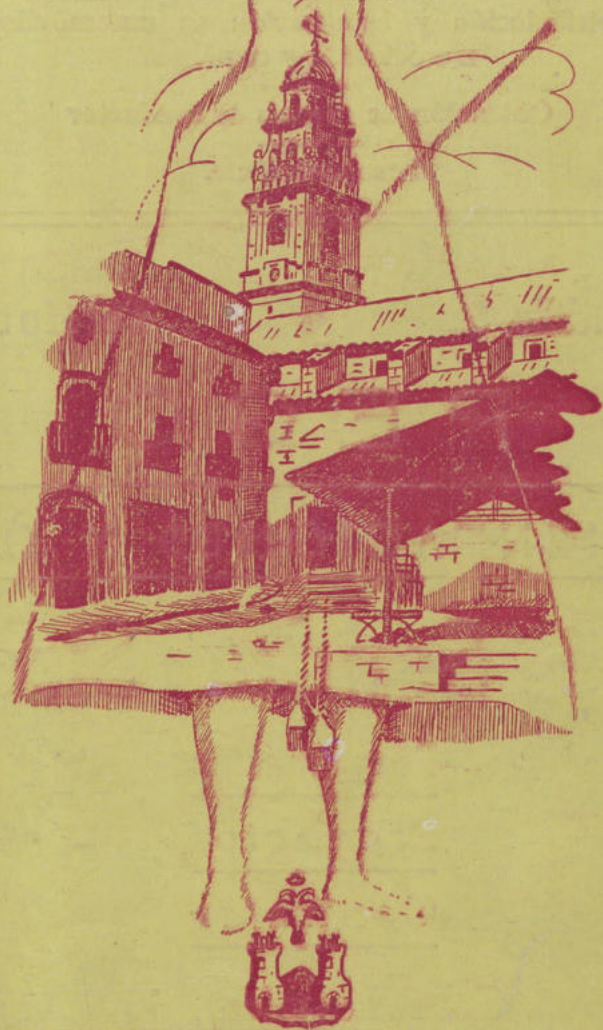


# Fiestas en Pego



M. P. 1957

EN HONOR DEL SANTISIMO ECCE-HOMO  
JUNIO-JULIO DE 1957

# BORONAT

Gestoría Administrativa  
COLEGIADA NUMERO 481

Matriculación y legalización de automóviles,  
motocicletas y camiones

Obtención de carnets de conductor

Pasaportes, etc.

Plaza Caudillo, 5



Teléfono, 145

## P E G O

PAVIMENTACIONES Y OBRAS

### José Sendra Siscar

Presupuestos

Proyectos

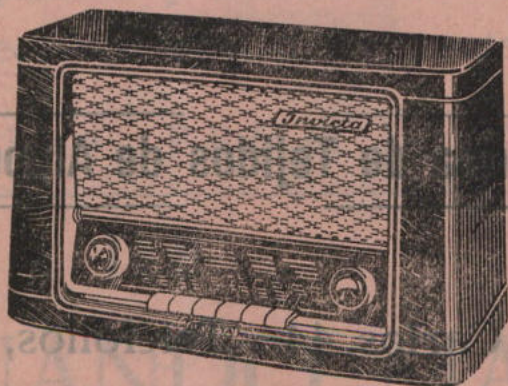
Contratas

Calle Lavadero, 16

Depósito de materiales: Padre Ferrando, 8

## P E G O

# EL PALACIO DE LA RADIO



## ESTABLECIMIENTOS LULL

Ofrece Radios de todas las marcas, todas, al contado y largos plazos

Distribuidor exclusivo de neveras eléctricas Westinghouse, Odag y Edesa, y neveras de hielo

Lavadoras Edesa, INVICTA, Brú, etc., etc.

Las super Cocinas eléctricas Edesa

Ollas a presión Edesa, Laster, etc., etc.

Máquinas de afeitar Remington, Philips y Feix

Termos eléctricos, ventiladores, planchas, hornillos, pilas, bombillas que no se funden!, etc., etc.

Todo ello respaldado y garantizado por su gran taller de reparaciones Radioeléctricas

Stos. Médicos, 2



**PEGO**  
(ALICANTE)



Teléfono, 126

# Juan Ortolá Siscar

**Fábrica de Tejidos de Algodón**

Calle San Carlos, 44 - Teléfonos, 67 y 103

P E G O



# Juan Ortolá Siscar

**Almacén de Abonos**

Calle San Carlos, 1 - Teléfonos, 103 y 67

P E G O

Antonio Ribera González

Carpintería y Serrería mecánicas  
Especialidad en porterío y ventanas

M. Esteve, 3 • P E G O • Teléfono, 98

---

VIUDA DE

FERNANDO MATEU

Almacén de Coloniales  
Drogas y Paquetería

Onésimo Redondo, 28 Teléfono, 36

P E G O

---

Elaboración de arroces y sus harinas - Especialidad en los Bombas

Fernando Sendra Sastre

San Miguel, 15 • P E G O • Teléfono, 27

---

Reservado para

Aguas Potables y Riegos, S. A.

PEGO

¡Agricultores!

Utilizando los servicios de la

Trilladora "San Isidro"

del Sindicato Arrocero, ahorraréis tiempo y  
ganaréis dinero

Amplios secaderos ● Situación estratégica

Cuatro Carreteras ☼ P E G O ☼ Teléfono, 35

# PROGRAMA OFICIAL DE LOS FESTEJOS

Desde el 20 de junio al 2 de julio de 1957

JUEVES, DIA 20.

## Festividad del Corpus Christi

Al amanecer, vuelo de campanas, en la Iglesia Arciprestal.

A las 8, Pasacalle por la Banda de Música.

A las 10, Misa Solemne, en la Arciprestal, con exposición mayor y sermón, oficiando de Preste, el Rvdo. Padre Guardián-Párroco de la Safrada Familia.

A las 10'30, Desencajonada de las reses bravas, que se han de lidiar en las corridas de las fiestas.

A las 18'30, Solemne Procesión del Corpus Christi, desde la Arciprestal, recorriendo las calles de costumbre y disparándose, al final, una larga traca.

SABADO, DIA 22.

A las 12 y 21, vuelo de campanas, en la Iglesia Parroquial de la Sagrada Familia.

A las 23, gran «Revella», amenizada por la Banda de Música, en la plaza de los Mártires y Paseo de Cervantes.

## DOMINGO, DIA 23. FIESTA DEL CORPUS DEL CONVENTO

Al amanecer, vuelo de campanas, en la Iglesia de la Sagrada Familia.

A las 9'30, Misa solemne y exposición del Santísimo Sacramento.

A las 11, pasacalle por la Banda de Música.

A las 12, vuelo de campanas en la Iglesia de la Sagrada Familia.

A las 17'45, primera Corrida de Toros Bravos, de una famosa ganadería, con la actuación de la valerosa rejoneadora, Faquita Rocamora.

A las 20, Solemne Procesión del Corpus

Christi, de la Iglesia de la Sagrada Familia, recorriendo las calles de la Barriada, disparándose, al final, una gran traca.

A las 23, «Revel-la» en la calle de San Juan.

## LUNES, DIA 24. FESTIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

Al amanecer, gran *Desperta*, con tronadores y *masquets*, en la Barriada y vuelo de campanas en la Sagrada Familia.

A las 8, pasacalle, por la Banda de Música y Dulzaina. A continuación, traslado de la imagen de San Juan, desde su calle a la Iglesia de la Sagrada Familia.

A las 9, Misa Solemne, con sermón, en dicha Iglesia, y a continuación, retorno procesional de la Imagen de San Juan.

A las 13, gran traca, por la Barriada.

Por la tarde y noche, *Porrot* y festejos populares en la calle de San Juan.

## MARTES, DIA 25. FESTIVIDAD DE SAN CRISTOBAL

Al amanecer, gran *Desperta*, con tronadores y *masquets* y vuelo de campanas, en la Arciprestal.

A las 8, pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina.

A las 9, Misa solemne, con sermón, dedicada por los transportistas y conductores, a su excelso Patrón, San Cristóbal. A continuación, Procesión y bendición, al final, de toda clase de vehículos, que desfilarán ante el Santo.

A las 12, cucaña motorista, en la avenida de José Antonio.

A las 12'30, Paella servida por los transportistas a los pobres del Asilo-Hospital de San Juan de Dios.

A las 13, gran traca *vermut*, en la plaza del Caudillo.

A las 17, pasacalle taurino y desfile de los *mataores*.

A las 18'30, Festival taurino en la Plaza de Toros.

A las 20, Concierto pr la Banda de Música y Dulzaina, en la plaza del Caudillo.

A las 23, Fetival folklórico, por elementos locales, en la plaza de Primo de Rivera.

### MIERCOLES, DIA 26. FIESTA DE SAN ISIDRO LABRADOR

Al amanecer, *Desperta*, con tronadores v *masclats*, y vuelo de campanas, en la Arciprestal.

A las 8, paacalle por la Banda de Música v Dulzaina.

A las 9, Mia de comunión, con cantos, en la Iglesia Arciprestal y ofrenda de frutos del campo y de gañado, por productoras y productores, vestidos con el traje regional, que serán repartidos entre los pobres de la Villa, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

A las 11, grandes cucañas v carreras de caballos en la Avenida de José Antonio, con premios para los ganadores.

A las 18, gran Cabalgata Fallera y de Barrio, que, partiendo de la plaza de Primo de Rivera, recorrerá las calles y plazas del Poeta Llorente, Calvo Sotelo, Caudillo, Ecce-Homo, San M'guel, San Blas, San Jaime, San Agustín, Mártires, San José, San Juan, San Marcos, egundo tramo de José Antonio, Onésimo Redondo v San Fernando, a Primo de Rivera

A las 20, gran Viga del Gallo, en la plaza del Caudillo.

A las 23, exhibición de Bailes Populares, por acreditadas agrupaciones valencianas, en la plaza del Caudillo.

### JUEVES, DIA 27. DIA FALLERO

Al amanecer, vuelo de campanas y *Desperta*, con tronadores v *masclats*.

A las 8, pasacalle por la Banda de Música v Dulzaina.

A las 9, Misa olemne con sermón v comunión, en la Arciprestal, en honor de



Sastrería y Pañería

## Rafael Solbes

Vestirá usted elegante, adquiriendo su traje en

## Pañerías Solbes

Mayor, 29 — GANDIA

En Pego:

## Juan Ferrando

Tejidos y Sombrerería

Calle Mayor, 10

# ISAMSA

(Industrias San Alberto Magno, S. A.)

Primera fábrica en España de insecticidas emulsionables.  
Concesionario en España de los insecticidas agrícolas

**E. Merck A. G. Darmstadt**  
(Alemania)

## Insecticidas TECSAN

para tratamiento de los naranjos, árboles frutales y hortalizas, con productos contra todas las plagas.



Agente en Pego:

**Hijo de Camilo Ortola**

San Carlos, 34 y 36 - Teléfono, 29

la Virgen del Perpetuo Socorro, por su Cofradía

A las 10, Ofrenda de flores al Santísimo Ecce-Homo, por las señoritas falleras, en su Capilla, y Misa, con asistencia de las mismas y Comisiones.

A las 13, gran traca fallera, desde el Ecce-Homo a la plaza del Caudillo

A las 15, Carrera de Bicicletas, en su IV Vuelta a Pego, tomando parte destacados elementos del ciclismo nacional

A las 18, gran festival taurino, en la Plaza de Toros, con asistencia de las señoritas falleras y de los falleros.

A las 23, extraordinario festival Artístico-Musical, en la plaza de Primo de Rivera, con asistencia de bellas señoritas, ataviadas con el traje regional.

### VIERNES, DIA 28. FESTIVIDAD DEL CORAZON DE JESUS

Al amanecer, *Despertá*, con tronadores y *masquets*, y vuelo de campanas, en la Arciprestal.

A las 9, Misa solemne, con sermón y comunión, en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

A las 9'30, pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina, con las comparsas de la calle de San Blas.

A las 11, entrega de Certificados de Estudios Primarios, en el Grupo Esoclar Cervantes, a los escolares que terminan en este Curso, con asistencia de las Autoridades, Jerarquías y Magisterio.

A las 13, gran traca, desde la calle de San Blas a la plaza del Ecce-Homo.

A las 17, Concurso de Tiro y Arrastre local en el Campo de Deportes.

A las 19'30, Solemne Procesión, en honor del Sagrado Corazón de Jesús, en la Arciprestal, disparándose, al final, una larga traca.

A las 20, vuelo de campanas en las dos Parroquias.

A las 23 en punto, actuación en el Teatro Victoria de la Coral Polifónica Alicantina, con la colaboración de la Caja de Ahorros del Sureste de España, de la Falla del barrio del Nazareno y patrocinada por el Ayuntamiento.

SABADO, DIA 29. FESTIVIDAD  
DE SAN PEDRO

Al amanecer, *Despertá*, con tronadores y *masquets*, en la barriada de San Pedro, y vuelo de campanas en las dos Parroquias.

A las 8, pasacalle, por la Banda de Música y Dulzaina.

A la misma hora, Misa Solemne con comunión y sermón, en la Arciprestal, en honor de San Pedro, correspondiente a la antigua Fiesta del Clero, y Colecta por la Buena Prensa.

A las 9'30, en la Sagrada Familia, Misa Solemne, con sermón en honor de San Pedro, por los vecinos de su Barriada.

A las 11'30, gran Concurso Regional de Tiro al Plato, en el Campo de Deportes, con grandes premios a los vencedores.

A las 13, gran traca en la calle de San Pedro.

A las 15, gran Concurso regional de Tiro y Arrastre, en el Campo de Deportes.

Por la tarde y noche, festivales populares y *Porrat*, en la calle de San Pedro.

DOMINGO, DIA 30. FESTIVIDAD  
DE SAN JOAQUIN

Al amanecer, *Despertá*, con tronadores y *masquets* y vuelo de campanas en la Arciprestal.

A las 8, pasacalle, por la Banda de Música y Dulzaina.

A las 9, gran Concurso de Pesca de Caña, de acuerdo con las Bases establecidas, por su Comisión organizadora.

A las 10, en la Arciprestal, Misa solemne, con sermón y comunión, en honor de San Joaquín, Patrón del M. I. Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación municipal, bajo mazas y Jerarquías locales.

A las 11, Bautizo, en la Arciprestal, de la niña o niño, que haya nacido en la fecha más próxima, siendo apadrinado por el M. I. Ayuntamiento, y obsequiado con la apertura de una Libreta de Ahorro.

A las 12, postulación de la Fiesta de la Flor, a beneficio del Patronato Nacional Antituberculoso.

Amadeo Folqués Oltra

Calzados  
JAUJA

Artículos para se-  
ñora, caballero y  
niños.

Maestro Clavé, 8

Bolsería, 20

Teléfono, 53644

VALENCIA



El acreditado establecimiento de un pegolino en Valencia, para el servicio de sus paisanos y público en general. La presentación de este Programa, da derecho al descuento del diez por ciento en sus compras.

# CASA MICA

**Pascual Sastre Server**

Venta y reparación de  
motos, bicicletas y  
accesorios

Motocicletas:

OSSA

LUBE

MONTESA

YSO

SADRIAN

y la máquina que  
usted quiera

Artículos de pesca

San Jaime, 33 — Teléfono, 140

**P E G O**

A las 13, gran traca en la plaza del Caudillo.

A las 18'30, concentración en la plaza del Caudillo, frente a la Casa de la Villa, de las Bandas inscritas para el Concurso del Pasodoble y desfile de las mismas.

A las 19, Concurso del Pasodoble, en la Plaza de Toros, entre Bandas de Música civiles, inscritas y de acuerdo con las Bases previamente anunciadas en la convocatoria, que interpretarán, como obra obligada, el *Motete*, del maestro Serrano, y otra de libre elección, con premios de 5.000, 3.500 y 2.000 pesetas a las que obtengan el Primero, Segundo y Tercer premio, respectivamente, subvencionándose con 1.000 pesetas a las que no obtuvieran ninguno. Después de emitido el Fallo por el Jurado, se entregarán los Premios, en la Casa Consistorial, finalizando este acto, con el disparo de una gran traca en la plaza del Caudillo.

Alas 23, extraordinario Concierto, en la plaza del Caudillo, por la Banda que obtuviera el Primer Premio.

## LUNES, DIA 1. FIESTA LITURGICA DE LA SANTISIMA SANGRE

A las 3, Alborada al Santísimo Ecce-Homo, por los vecinos de la calle de San Blas.

Al amanecer, vuelo general de campanas, en la Arciprestal y *Despertá*, con tronadores y *masquets*.

A las 8, en la Capilla del Santísimo Ecce-Homo, Misa de Comunión general, con fervorines y *motete*. A la misma hora, pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina.

A las 9, traslado procesional de la venerada imagen del Santísimo Ecce-Homo, desde su Capilla a la Arciprestal.

A las 10, Misa solemne, con sermón, presidida por el M. I. Ayuntamiento, bajo mazas. Autoridades y Jerarquías y Junta Directiva de la Cofradía.

A las 13, Obsequio de una paella a los

pobres del Asilo-Hospital, por el M. I. Ayuntamiento, servida por bellas señoritas y amenizada por la Banda de Música y Dulzaina, disparándose, a continuación, una larga traca desde el Asilo-Hospital a la plaza del Caudillo, con final apoteósico de fuegos artificiales y bombardeo.

A las 17'30, gran Festival taurino en la Plaza de Toros.

A las 19, reparto de murta, por bellas señoritas y pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina, por las calles del itinerario de la Procesión.

A las 19'30, Misa vespertina y solemne Procesión con la imagen del Santísimo Ecce-Homo, disparándose, al final, una larga traca de gran lujo, en la plaza del Caudillo, con apoteosis de fuegos artificiales.

A la 1, grandioso Castillo de Fuegos Artificiales, en el paseo de Cervantes.

### MARTES, DIA 2. FIESTA DE CARIDAD

A las 23 como colofón de las Fiestas en honor de la Preciosísima Sangre de Jesús, en la Terraza Victoria, grandioso Festival Artístico-Musical, a beneficio del Asilo-Hospital de San Juan de Dios de esta Villa.

Fego, Junio-Julio de 1957.

Por la Comisión de Fiestas,  
El Secretario,

Fco. Javier Gutiérrez Bernal  
El Alcalde,  
Juan Siscar

Notas: Como de costumbre, durante las Fiestas, lucirán espléndidas iluminaciones, la fachada de la Casa de la Villa y las calles del Ecce-Homo, Calvo Sotelo, José Antonio y plaza del Poeta Llorente.

Para el buen desarrollo de los festejos y seguridad personal del público, se advierte que todos deberán ajustarse a las órdenes que emanan de las Comisiones organizadoras, muy especialmente en los festejos ciclistas y carreras de caballo.

Se recomienda a todo el vecindario que adornen e iluminen las fachadas de sus casas, prestando la máxima colaboración para el mayor esplendor y realce de las Fiestas.

HOJALATERIA DE

## J. Roselló Lloréns

Canales y tuberías para  
desagües y potables



Santos Médicos, 6

PEGO

## SOCIETAT DE CAÇADORS a càrrec de JAUMET

Els millors gelats, aperitius,  
tapes, licors i cervesa  
Refrigeració elèctrica



P. Poeta Llorente, 5 - Tel. 24

PEGO

FRUTERIA

## "La Magreta" de Pascual Vicéns



Plaza del Poeta Llorente

PEGO

## Eduardo Tamarit García

TEJIDOS

— Y —

NOVEDADES

Ramón y Cajal, 38

PEGO

Taberna «LA FUENTE»

## Casa Jerónimo Bay

Vinos y licores - Rica mistela

Cerveza fresca de barril

Bocadillos variados

Paseo Cervantes, 7 - P E G O

## Fernando Sendra Aoll

Contratista de vías y obras  
Pavimentaciones y asfaltos



San Marcos, 1 - Teléfono, 59

FERRETERIA

## RIBERA

Gran surtido en ferretería

Artículos para regalo y juguetes



San Antonio de Padua, 15 - PEGO

Ahorrrará dinero, comprando en

## Casa Franqueza

DROGUERIA - PERFUMERIA



P. Mártires, 15 (Fuente)  
Teléfono, 139 P E G O

## Neveras "CADI"

Artículos de ferretería, loza, cristal,  
porcelana y objetos para regalo

Siempre CASA SENA

Ramón y Cajal, 36 - Teléf. 5 - PEGO

No lo olviden, CASA SENA

## Joyería Avila

Re'ojos - Optica - Orfebrería

Artículos para regalos propios del  
ramo - Especialidad en encargos  
de platería

Calvo Sotelo, 8 - Teléf. 211 - PEGO

PERFUMERIA

## Alfonso Pellicer

Artículos de tocador y de belleza  
Calidad y precios de competencia



Calvo Sotelo, 12 PEGO

## GILABERT

FOTOGRAFO

Ampliaciones - Reproducciones

Trabajos de Laboratorio

P. del Caudillo, 2 P E G O

## Angel Ferrando

TEJIDOS Y NOVEDADES  
SOMBRERERIA



Calvo Sotelo, 10 - PEGO

PLATERIA Y RELOJERIA

## J. Ferrer

Reparación de cronómetros,  
cronógrafos, Cimas, Longines,  
Omegas y relojes en general  
ECONOMIA Y SEGURIDAD

Camilo Pérez, 3 PEGO  
En OLIVA: Mayor, 5

## Molino Maquillero Pedro Cañamás

Teléfono, 3  
PEGO (Alicante)

Justiniano Alemany  
Taller de muebles



San Agustín, 46 PEGO

## Insecticida Volck

Conocido mundialmente como el  
mejor para arbolados y frutos

SIEMPRE VOLCK

Agente oficial para Pego y su  
marca: José Sendra Canet (de Flora)

C. Purísima, 4 PEGO

## Casa Joaquín Ibiza

Especialidad en vinos y licores  
de las más acreditadas marcas  
A PRECIOS MÓDICOS



San Jaime, 38 PEGO

## Silverio Moltó

TRANSPORTES  
A MOTOR Y SANGRE



C. Alicante, 39 PEGO

## Bautista Bañuls Rocher

ESTANCO  
Y COMESTIBLES FINOS



San Agustín, 62 PEGO

**Recuerde siempre...**

# Agencia Levantina de Transportes

.....(MARCA REGISTRADA).....

Servicio diario en

## AUTO-CAMIONES

entre

### BARCELONA

Francisco Aranda, 80 - Teléfonos }  
264371  
260558

### VALENCIA

Casa Central

Convento Jerusalén, 15 - Teléfonos }  
19654  
16926

### MADRID

Paseo Imperial, 15 - Teléfono 276236

Combinado con Transportes **ORTOLÁ**

P. Primo de Rivera, 5 - Teléfono 38

PEGO (Alicante)

Farmacia y Laboratorio

CATALÁ

José Antonio, 4



Teléfono, 14

PEGO

Para cualquier artículo que desee adquirir, ya no es necesario desplazarse fuera

**La Droguería Central**

de

**José Sendra Orihuel**

ofrece un extenso surtido en  
DROGAS, INSECTICIDAS y  
PERFUMERIA

capaz de satisfacer el gusto más exigente



Calvo Sotelo, 16 - Teléfono, 87

PEGO

No deje de admirar en estas Fiestas las magníficas combinaciones de  
FUEGOS ARTIFICIALES

que presentará

**La Obrera Pirotécnica**

creadora de la NIT DE FOC

a cargo de

**Alfredo Zamora**



Capitán Cortés, 32 - Teléfono

12 de Foyos

MONCADA (Valencia)

Tejidos MIRALLES

Pañería - Altas Novedades  
Colchones Foamez

Calvo Sotelo, 6



Teléfono, 44

PEGO

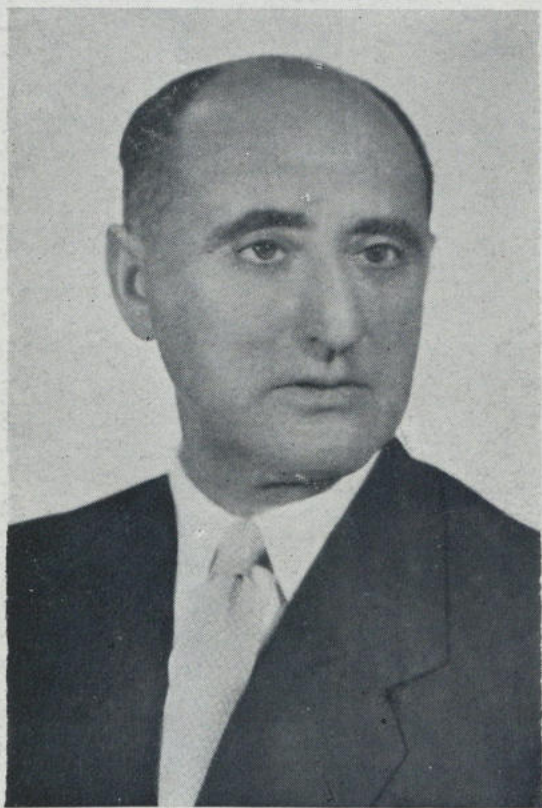


Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde  
Caudillo de España





Excmo. Sr. D. Evaristo Martín Freire  
Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento



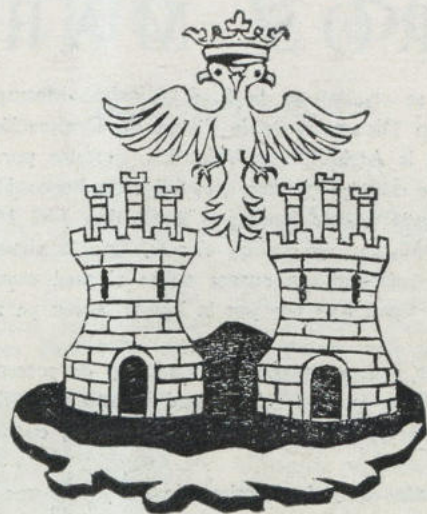
Ilmo. Sr. D. Lamberlo García Atance

Presidente de la Exema. Diputación Provincial



Int. 1900. S. I. mo. Ecce - Homo

(Foto Gilabert)



## Saludo

*Al reanudar la publicación del PROGRAMA DE LAS FIESTAS, interrumpida el pasado año, me complazco en dirigir un cordial saludo a todo el pueblo de Pego, con el ruego de que presten su más entusiasta concurso para la mayor solemnidad de las Fiestas Patronales, que en el nuevo período que comienza este año, oficialmente desde la víspera de San Juan al día primero de julio, festividad de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, representada en la imagen venerada del Santísimo Ecce-Homo, hemos incluido las fiestas de los barrios de San Juan y de San Pedro, para dar el máximo realce a éstas y a las del Patrón predilecto de los pegolinos.*

*Nos satisface, también, hacer pública la aportación, a la gran festividad patronal, de las barriadas falleras de San José, Plaza del Caudillo y Barrio del Nazareno, y la colaboración valiosa de los vecinos de la calle de San Blas y de otras, de tradición y abolengo festero, con lo que esperamos que las Fiestas de la Santísima Sangre, recobren el esplendor y la solemnidad que tenían en tiempos pretéritos.*

*A la consecución de estos fines, que han de sostener bien alto el nombre de nuestro pueblo, se recomienda que cada vecino aporte su grano de arena a la Gran Fiesta Patronal.*

*Así lo espera vuestro*

ALCALDE

# NUESTROS MARTIRES

El catorce de mayo, se celebró en la S. I. Catedral Metropolitana de Valencia, la solemne apertura del Proceso Diocesano de la Causa de Declaración de Martirio, del primer grupo de Sacerdotes de la Archidiócesis Valentina, muertos por la Fe. Abarca a treinta y siete Sacerdotes, y entre ellos se cuentan tres hijos de Pego: Rvdo. don Carmelo Sastre Sastre, Rvdo. don Fernando García Sandra y Rvdo. don José M. García Más.

No es la ilusión que fabrica castillos en el aire, sino la virtud de la esperanza cristiana la que hoy pinta con rosicleres de aurora sobre el azul escarlata de Pego, motivos de gloria, que si son aún un tanto borrosos por la lejanía, abren ya raudales de alegría y de honor.

Depondrán los testigos, con juramento de verdad y de secreto, ante el Tribunal allí nombrado por el Rvdo. Prelado, que así mismo juró secreto y fidelidad a su cargo. Tantos cuantos quieran lo podrán hacer, así en pro como en contra, cuando el Tribunal venga a Pego.

Se recibirán y estudiarán todos los escritos de los ya Siervos de Dios. Aún, después, los indoctos podrán hacerlo ante el Párroco, que los transmitirá al Ordinario o al Promotor de la Fe, a tenor del canon 2025.

Cerrado y sellado todo el largo Proceso Diocesano, por duplicado y escrito a mano, se remitirá a Roma, donde se abrirá el Proceso Apostólico, más largo y costoso aún, para estudiarlo detenidamente «al fin del cual, el Secretario de la Sagrada Congregación, si el Santo Padre lo manda, redactará un Decreto, en el cual se declarará auténticamente, en nombre del Sumo Pontífice, que están bien probadas todas las virtudes en grado heroico o el martirio del Siervo de Dios» (C. 2215).

«Una vez publicado este Decreto, podrá darse al Siervo de Dios, el título de Venerable, el cual, sin embargo, no faculta, en manera alguna, para tributarle culto público». (Del mismo canon, apartado 2.º).

Nuevo juicio sobre los milagros requeridos o dispensa de los mismos en caso de constar, evidentemente, el martirio y la clase material y formal; dispensa que compete pedir al Santo Padre, la Sagrada Congregación.

Al fin, dice el C. 2124, que «deberá tenerse otra discusión delante del Santo Padre, sobre la duda: *si puede procederse con seguridad a la beatificación del Siervo de Dios*».

Y termina en su segundo párrafo este canon: «Después de oír el parecer de los consultores y de los Padres Cardenales, resuelve esta duda el Pontífice, quien ordena cuando a él le parece, redactar y publicar el Decreto oportuno».

¡Gloria a Bernini!

¡Alegría en toda la Iglesia Universal!

¡Culto de beatificación!

Ya veis, feligreses, el largo camino que se ha de recorrer. ¿Veremos la meta? No sé. Acaso celebremos esta fiesta ya en el Cielo.

Mientras tanto, a pedir al Señor que bendiga la causa incohada y ayude en lo que podamos al Proceso y a sus cuantiosos gastos.

Y no sólo al de este primer grupo, sino al de los que vengan después, hasta acabar la lista de todos los relacionados con Pego. ¡Los muertos mandan!

¡Honrémosles! ¡Lo quiere Dios!

RAMON MARTINEZ

Arcipreste

# Fertilidad y Belleza

por VICENTE SELFA

Pego es uno de los pocos pueblos en los que su término municipal, además de fértil, es bello. Dicen que es un paraíso, y con razón, pues parece que Dios, distinguiéndole, derramó a raudales su divina gracia sobre estos lugares y con ello se consiguió aunar la fertilidad de sus tierras y la belleza de su campo. Descuellan, en éste, rincones pintorescos que



*Los cipreses del Calvario (Foto Avelino)*

reboan poesía por todos sus lados y que precisan de una pluma más expresiva y poética que la mía, para cantarlos como merecen. Yo, ni escritor, ni poeta, me limitaré por medio de estas líneas, con prosa modesta, a resaltar su existencia, dejando para otros, más conspicuos, la labor de poetizarlos y describirlos con fraselogía grandilocuente, de acuerdo con las exigencias de la época y el gusto general de los lectores.

¡El Calvario! Con sus centenarios cipreses que nos enseñan a elevar al cielo las manos; sus cuidadas capillitas del vía-crucis con la ermita al fondo; su majestuoso panteón, luciendo orgulloso, en su entrada, el blasón familiar; sus bancos rústicos hechos con partes de pino y encina, y hasta la casita del casero-guarda, que parece sacada de un recortable y puesta allí para embellecer el lugar; todo un poema. Dicen que es el lugar preferido por los enamorados para sus paseos y tiene explicación que lo elijan: invita a eso, al amor. ¡Cuántas promesas bajo sus cipreses, cuántos juramentos y cuántos recuerdos..!

¡Ambra! Con las murallas semiderruidas de una fortaleza mora; lugar donde la fantasía desbordada presiente el tremolar de la bandera de la media luna, recordando la época de Al-Açdrao y sus huestes; atalaya desde donde se divisa el espléndido término con el Mare Nostrum al fondo; rincón de fuerte sabor morisco, en una palabra.

¡San Juan! Heredad señoril enclavada en el corazón de la montaña con todos los adelantos de la técnica moderna; con sus pérgolas, sus jardines, su piscina y hasta sus pavos reales en completa libertad por las magníficas escalinatas; su bien cuidado pinar, y en el interior del edificio, hasta una colección entomológica que su dueño conserva con esmero.

¡L' Esbeurà! Otro rincón maravilloso que, la frondosidad de su arbolado y lo pintoresco del lugar, así como el antiquísimo y escalonado abrevadero para ganado, que allí existe, con su fuentecita en lo alto, manando continuamente en agradable susurro, da la impresión de rincón de un Belén navideño en donde vamos a comenzar a poner las figuritas. Invita este rincón al silencio, a la meditación, a la poesía...

¡San Antonio! Con su ermita antiquísima de amplios soportales y mediosecos cipreses en su entrada, recordándonos la catolicidad de un pueblo en sus comienzos; en la actualidad punto de reunión de romeros devotos, por las fechas en que se celebran las tradicionales fiestas dedicadas a este Santo varón; su redonda en cuyo centro existe una vieja cruz de madera ajada por las inclemencias del tiempo, y rodeando la ermita, como marco esplendoroso, naranjales por todas partes, erporio

de riqueza y belleza aunada para hacer más agradable el lugar.

¡Balcón de Sorell! Una verdadera maravilla se puede divisar, si uno se decide a subir por la pina y serpenteante carretera del Rafol y en lo más alto se para a contemplar el término. ¡Qué panorámicas más hermo-

y canales de riego por todas partes, para que pueda saciar su sed esta fértil tierra que no se cansa de producir. Unido a esto, la gran planicie de tierra de arroz, con el bordado de sus serpenteantes ríos en su centro, encargados de irrigar las marjales que producen esta graminea.



*Ermita de San Antonio (Foto Selfa)*

sas! Los geométricos cultivos con arbolado, a vista de pájaro, dan la impresión de estar dibujados. ¡Qué gama de verdes más asombrosa! Aquí, campos de naranjos rectangulares; allí, bancales de olivos y algarrobos de verde policromado y arbolado de plantación regular; más allá, tierras recién roturadas, esperando sus bien trazados surcos la sementera...

Creo, con esto, haber tomado sinceramente el pulso a este fértil y bello término, rico en producción y al mismo tiempo poseedor de unos ricones bellos y pintorescos que contribuyen a realzar su prestancia y que son admiración de propios y extraños.

Pego y Junio de 1957.



*El Calvario (Foto Selfa)*

# Carta abierta

Sr. D. Carmelo Giner. Distinguido y admirado amigo:

A la atención que Vd. ha tenido de escribirme pidiéndome colaboración para el Programa de las Fiestas, debo corresponder prestándosela y lo haría con mucho gusto, pero es el caso que a estas alturas, 13 de Mayo, y debiendo entregarle las cuartillas, según Vd. me indica, el día 15, aún no tengo nada preparado. ¿Se da cuenta de mi compromiso?

Además, lo que yo pudiera decir de la vida y costumbres en el Pego de nuestra juventud, sólo interesaría a los de la quinta del 20, es decir, a los jóvenes de ambos sexos de más de cincuenta años nacidos en nuestro pueblo o que en él hubiesen pasado los primeros años de su vida. A los que asistían en el teatro Casildo a las representaciones de *La Viejecito*, *Molinos de Viento* y *Los Cadetes de la Reina*, que terminaban muy tarde, cerca de las tres de la madrugada, velada que aún prolongábamos con el paseito obligado a la fuente, sacándole defectos a la tiple y al tenor y de paso a *pegar un trago d'aigua fresca*.

Les recordaría el regreso de los estudiantes de Alicante, después de los exámenes, en el coche del Zurdo de tres caballos de carne y hueso, entrando por la carretera de Sagra, al pueblo, cantando, hasta el Colegio de D. Silverio. Al vernos pasar, la gente decía: *que alegres venen els estudiants*, pero algún *estudiant* que no había tenido suerte en los exámenes llegaba preocupadísimo pensando que, tal vez dentro de unos instantes, su padre o alguien de la familia, que para el caso era igual, de un *carchot* le iba a quitar la gorra. ¡Se pasaban muy malos ratos! Claro que quella vida también tenía sus compensaciones: las Fiestas con todos sus atractivos. Por aquellos *cuatre cantóns*, o en la puerta de *Fernandet el de la Botiga* presumíamos de lo lindo; éramos unos chavales de catorce y quince años y nos considerábamos unos hombrecitos con nuestros pantalones largos y nuestros sombreritos de paja. Eso sí; no teníamos ni cinco. Sólo Hilario sabía los cafés que nos tenía que *apuntar* y que, sobre todo en época de Feria, nos perdonaba a cambio de que en los espejos del Casino y con pintura de colores le anunciáramos los helados.

Les recordaría también cuando ayudábamos a montar el tablado para la Música frente al *Recreo*, el *pasacalle*, corriendo delante de la banda hasta el llano de la Fuente, el concierto que allí se daba dirigido por D. Andrés, en vísperas de la Gran Fiesta del Santísimo Ecce-Homo... pero no quiero distraer su tiempo contándole mis recuerdos. Les deseo que las Fiestas de este año revistan todo el esplendor que se merecen y que transcurran para todos Vds. con toda felicidad.

Le doy a Vd. las gracias por el doble motivo de solicitar unas letras mías en nombre de la Comisión de festejos y porque al escribirlas y remover mis recuerdos, indirectamente, me quita Vd. muchos años de encima. Así es como se encuentra el verdadero rejuvenecimiento y no con la, ahora, tan cacareada *jalea real*.

Reciban el afectuoso saludo de su paisano y buen amigo.

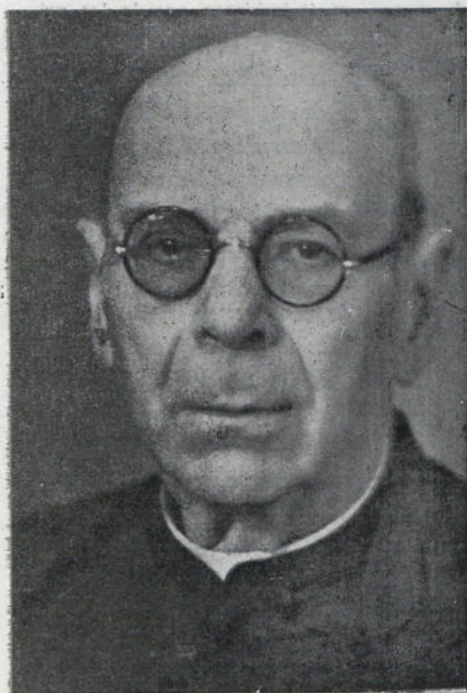
VICTORIANO MOLINA

Madrid, Mayo de 1957.

# Glorias Pegolinas

La villa de pego, a través de su larga y laureada historia, ha visto brillar, como figuras de primera magnitud, a gran número de hijos que, para su gloria, orlan las páginas de su Libro Mayor, espejo fiel que refleja la vida pretérita y señala los itinerarios a seguir para el mejor servicio de la Patria.

Desde sus primeros pobladores que dejaron los vestigios de sus civilizaciones y culturas, enterrados en los llanos, en las laderas y en



Rvdo. D. Fernando Ferrando

las cuevas de los montes que, a manera de cinturón de herradura, circundan el Valle ubérrimo, hasta nuestros días, en lo que afecta al área local, pese al tópicico insultante de que «bégüen aigua de Bullentó», se proyectan en el curso de los siglos, grandes figuras como los que edificaron los muros ciclópeos de la Bastida, del Tosal del Moro y de Xillibre; los que hicieron frente a los elefantes de Cartago; los que sucumbieron al ser arrasado el pueblo por los romanos de Carón; los que

trazaron las primeras vías acuáticas y convirtieron en Paraíso esplendente la geografía rural; los valederos de los derechos comunales, frente a la codicia de los Señores de la Baronía; los que dieron su sangre por conservar las tierras de sus mayores; los que ofrendaron sus vidas en heroico martirio por los Fueros y las libertades, frente al centralismo vengador de la instauración borbónica; los que espaciaron su ciencia, su arte y su apostolado por lejanas y casi ignotas latitudes, como el Padre Francisco Peris y Ruiz de Medina; los que alcanzaron las cimas de las Cátedras universitarias y los Rectorados, como los Pavor-des Sala; los que lucharon por la independencia de España, contra Napoleón y acabaron con las banderas de forajidos, como los Mayorazgos Cenra; los que sufrieron cruel martirio al servicio de la Fe y de la Caridad, como Fray Pascual Nadal, y otros tantos más, así, también se han proyectado otras dos figuras pegolinas, que hemos perdido en el curso de 1956-57: los ilustrísimos reverendos, don Fernando Ferrando García y el Padre Fernando Alcina Sala.

El poco espacio de que disponemos, nos impide trazar ampliamente las biografías de estos dos insignes pegolinos, por lo que nos limitaremos a esbozar las sucintamente, para que quede constancia en este Programa de las Fiestas en honor del Santísimo Ecce-Homo, por el que ambos, como todos los de Pego, sentían especial predilección.

Don Fernando Ferrando García, nació en Pego, el 19 de abril de 1872. Cursó las primeras letras en la Escuela de don Antonio Blasco y la carrera eclesiástica en el Seminario Conciliar Central de Valencia, ordenándose de sacerdote en 1896, ejerciendo su sagrado ministerio en Albalat de Sagart, Alfarró y Rafol de Salem, pasando a Valencia, en donde ingresó en el Colegio de Sordomudos y Ciegos, del que fue nombrado Director, en 1907.

Desde que se posesionó de la Dirección del Instituto Valenciano de Sordomudos, desarrolló intensa labor para la enseñanza de sus alumnos, implantando el Método Oral Puro, obteniendo tan satisfactorios resultados, que S. M. el rey don Alfonso XIII, le confirió la Dirección del Colegio Nacional de Madrid y la educación de su hijo, el infante don Jaime, cargos que nuestro insigne paisano, rechazó por no dejar a sus alumnos de Valencia.

Asistió a numerosas Asambleas nacionales, y su método de enseñanza de los sordomudos,

a los que consiguió hacer hablar, traspasó las fronteras y fue adoptado en varios países de Europa y América. Dejó escritas varias memorias y tratados para la enseñanza y muchos de sus alumnos ejercen la profesión en los centros docentes del área nacional.

En 1948, el Gobierno le nombró Caballero de la Orden Civil de Beneficencia, con Cruz de Primera Clase y Distintivo Blanco, como premio a su humanitaria labor. Con tal motivo el M. I. Ayuntamiento, le rindió justo homenaje público y le nombró Hijo Preclaro de la Villa.

Don Fernando Ferrando García, Murió en Valencia, el 22 de julio del pasado año, y el 5 de mayo último, se le tributó en Pego, un homenaje póstumo, organizado por la Corporación municipal, la Excm.a Diputación de Valencia, la Asociación Valenciana y Alicantina de Sordomudos y el Colegio de Valencia, en el que se impuso al Santísimo Ecce-Homo, la Cruz de Beneficencia, cedida por don Fernando; se rotuló una calle con su nombre y se colocó una lápida conmemorativa en su casa natalicia, habiendo surgido la idea de erigirle un busto para perpetuar aún más su memoria.

El Padre Fernando Alcina Sala, nació en Pego, el 11 de diciembre de 1882. Hizo las primeras letras en la Escuela de don Silverio Esteve Colomer, y sus estudios de Humanidades en el Colegio Seráfico de Valencia, vistiendo el hábito de franciscano en el Real Monasterio de Santo Espíritu del Monte, en 1898, haciendo profesión religiosa y ordenándose de sacerdote, en 1907.

Percatados sus Superiores de su gran valía, ya en 1902, le nombraron Profesor de Ciencias del Colegio de Onteniente, en donde desarrolló fructífera labor docente, pues de su Aula han salido destacadas personalidades que ejercen sus funciones en el ámbito nacional. El Padre Alcina, además de Pedagogo, fue escritor y conferenciante, colaborando en diversas revistas y diarios, sobre temas culturales y agrícolas; Definidor Provincial, Lector y Licenciado en Ciencias Químicas por la Universidad de Valencia.

En 1952, el Gobierno le concedió la Medalla

de Alfonso X el Sabio, en premio a su larga labor pedagógica, y con tal motivo, el M. I. Ayuntamiento, le rindió un homenaje, concediéndole el título de Hijo Ilustre de la Villa.



*Padre Fernando Alcina*

El Padre Alcina, conocido familiarmente por el «Freret de Banyó» o por el «Pare Roig», murió en Onteniente, el 26 de febrero del corriente año. Pego, su amado pueblo, está aún

CARMELO GINER



# València i Alacant

(Fracments)

¡Alacant! ¡Bella endina de nostra mar serena!  
el dolç amor jo't porte de ta hermana gran.

Mira cóm obri els braços, de goig fraternal plena,  
i busca els teus, que estesos també per a ella están.

Besones sou; naiquereu les dos el mateix día;  
en les mateixes platjes havéu creixcut ensemps;  
lo primer reig que alegre lo sol envia,  
per igual vos llumena i vos desperta a un temps.

Venen a vostres plantes unes mateixes ones;  
portant-vos l'homenatge d' un bes sempre amorós;  
les mateixes gabines vos fan igual coronas,  
les blanques voladuries alçant sobre les dos.

Corren per canals fondes, l' aigüa, que mai reposa,  
dels camps de l' una i l'altra vergers feu i jardins;  
les faldes de les cerres, la vinya pampolosa  
engarlanà, donant-ves sos generosos vins.

Vostres suaus montanyes un bosc son d'oliveres;  
porten, verds i pomposos, els pins en los penyascals;  
el taronger vos dona sus flaires falagueres,  
i vostres frents enejen les palmes orientals.

¡Oh terres llevantines, d' Espanya engís i gloria!  
Mon cant, per a lloar-vos, volguera alçar lo vol.  
Brillà en les vostres platjes l'alba de nostra historia  
i en vostre cel per sempre resplandirà eixe sol.

Jo, humil i vell poeta, que ja lo mon no escolta,  
ple de fe i d' entusiasme lo cor encara tinc,  
i alçant (pot ser que sia per darrera volta)  
la veu entre vosaltres a dir-vos a tots vinc:

¡Fills del gloriós Lucentum! ¡Fills de la hermosa Edeta!  
Formén un estret rogle; donem-se be les mans.  
De la unió naix laforça, i ella el valor completa:  
jurém ser per a asempre tots uns, tots valenciáns.

Teodor Llorente Olivares.

Novembre de 1908.

# Auge de la vida local

¡Albricias!. Podemos exclamationar con regocijo, pues la villa de Pego marcha a pasos agigantados por el camino del progreso y de la cultura.

Los que sentimos las inquietudes y afanes de superación de nuestro querido pueblo, contemplamos con alborozo el avance progre-



*Capilla de Ecce-Homo*

sivo de Pego, en todos los ordenes. En el urbanístico, ha sufrido una transformación tal, que es seguro de que ausentes de hace unos pocos años, no conozcan ya la estructura de sus calles ni la fisonomía que tenía antes: casas nuevas y viejas revestidas de nuevas con alegres y amplios miradores, al estilo de las grandes urbes; calles de nuevo trazado que ensanchan el perímetro, asomriendo los bancales de

Benituba, Quintana del Convento, Adzaneta, Calvario y los Huertos; proyectos de otras nuevas; de Grupo Escolar; de Casa de la Cultura, para albergar el Archivo municipal, la Biblioteca y los Museos Arqueológicos y de Historia Natural, en formación; jardines pergolados con fuentes de surtidores; pavimentado de céntricas arterias y de las afluentes a la Plaza de los Mártires y Paseo de Cervantes, todo ello a ritmo acelerado que prevé, para tiempo no muy lejano, la conversión de Pego en una gran ciudad.

En el orden industrial, también extiende su área: fábricas de tejidos, de persianas, de confecciones, de materiales para la construcción, etc. etc., que dan trabajo a centenares de mujeres y hombres, elevando el nivel económico de las clases modestas.

En el cultural, el avance no puede ser más alagüeño, pues aparte de la inauguración de Radio Pego, Emisora Parroquial Paz y Bien, instalada en el Convento de los Padres Franciscanos, por la que desfilan, en audiciones radiofónicas semanales, los más calificados artistas locales de la canción y del teatro, con simpáticas veladas y en donde se conmemoran las grandes efemérides de la historia comarcal, se vienen celebrando ciclos de conferencias culturales y de divulgación, organizadas unas, por el propio Convento, y, otras, por el Patronato de la Biblioteca Pública Municipal y el Centro Excursionista, con la colaboración del M. I. Ayuntamiento y de la Delegación Local de «Lo Rat Penat», e las que han tomado parte destacadas personalidades de diversas disciplinas culturales, como nuestro ilustre paisano, el doctor don José Almela Guillén, don José Pascual Martí, don José Guerri, don Moisés Hidalgo, don José M. Haro Salvador, don Luis Mombó y el notable periodista don Rafael Coloma Payá, Director del Archivo municipal y del periódico «Ciudad», de Alcoy, con resonantes éxitos y gran afluencia de variado auditorio.

En el orden festivo, el acrecentamiento de las fiestas populares falleras y de barrio, con la incorporación de todas las calles, formando en extensas barriadas, que aportan a la solemnidad josefina, la raigambre de sus tradiciones y costumbres barriobreras de las antiguas y jubilosas fiestas de calle, como las de San Blas, San Juan y San Pedro, que este año inician su cálida colaboración a las patronales en honor del Santísimo Ecce-Ho-



*Jardín de la plaza Ecce-Homo*

mo, en su nueva modalidad: desde la víspera de San Juan al día de la Sangre o sea, al primero de julio, y que, además, harán resurgir a las solemnes y vistosas de la Semana Santa, en el año próximo, ya un tanto decaídas.

También hemos de consignar, con gran satisfacción, el avance en el orden de la convivencia social, pues las autoridades locales desarrollan una labor intensa y fructífera, altamen-

te encomiable, encaminada a desterrar los residuos de los malos vicios y de las feás costumbres que, de algún tiempo a esta parte, como en la generalidad de los pueblos, se iban adueñando de la vida pacífica y recoleta de este pueblo noble y trabajador, emporio de riquezas que sus hijos saben arrancar al agro, con plausible perseverancia y heroico sacrificio. ¡Albricias! ¡Albricias!

El Cronista Oficial



*Vista general de Pego*

# EL POEMA DE MI PUEBLO

*La cerca tres montes de cuerpo de atleta,  
sobre cuyos riscos campean tres cruces  
y un castillo moro de vieja silueta,  
que el sol de Levante nimba con sus luces.*

CARLOS SENTÍ ESTEVE

Decíamos en otra ocasión y lugar, en emisión radiofónica de cinco años atrás, que no hay cosa que se asemeje más al carácter de los pueblos, que su naturaleza propia; que lo risueño y lo triste, se identifican en un mismo ambiente; y de ahí que las urbes y los campos, se complementen sierrero y sean homogéneos, aún dentro de su diversidad. Por lo tanto, el carácter de los pueblos, es producto de su geografía, por ser ésta la que «*les injerta*».

Pego —iberolatino— «¡Villa sosegada, tranquila, dichosa..! ¡Madrigal de España, trofeo de gloria..! ¡Perla alicantina pulida y hermosa..! ¡Puro y prestigioso solar de la historia..!, como dijera don José Rico de Estasen, en su bello Canto, asiéntase, gallardo y ufano, en una suave colina, al fondo del hemicírculo que forma su Valle, sobre un tapiz multicolor... Pétreas murallas de vigilantes picachos —bravura geohistórica—, extienden sus brazos hacia el mar y recortan su verdinegra silueta en el luminoso firmamento, de límpido azul, guardando con amorosa codicia el tesoro inagotable de la fértil campiña...

Los simétricos naranjales —¡albos azahares de perfumes embriagadores, aromas de mujer!— en armonía conjunta con los agarrobos y los olivos —estampa bíblica—, que trepan desde la planicie a la orografía; los álamos, los chopos, los pinos y los cipreses que entonan sus dulces salmodias al beso suave y acariciador del viento; las esbeltas y solitarias palmeras —sornolientas kasidas de los oasis orientales—, todo en permanente primavera. Los almendros y los frutales, floridos o deshojados; las marjales con sus nízales, trigos y hortalizas, y las tierras del áureo arroz con los hilos de plata de sus ríos, de sus acequias y de sus canales, que se delirán suavemente hasta fundirse con las ondulantes espumas del Mare Nostrum, son, ni más ni menos, el germen que da la esencia y la presencia al carácter pegolino, a su poema.

Estudiada concienzudamente la diversidad geográfica —y también la histórica—, del valle de Pego, con todos sus contrastes, la vemos reflejada, con exactitud homónima, en el carácter popular de sus moradores. El pegolino, por antonomasia, es francamente abierto a todas las manifestaciones del espíritu, como lo es la propia naturaleza que lo ambienta y le da savia. Es trabajador incansable, rudo y fuerte; se afana en superarse, en alcanzar mejor vida, en labrar un buen porvenir para sus hijos y deudos. Es alegre y festivo; sabe reír y, ante la adversidad, se impone con voluntad férrea. Esparce a raudales las bondades de su noble y gran corazón, con la misma prodigalidad que lo hace su geografía.

Pero la esencia pura de su diversidad geográfica, de su gran poema —colorido y belleza—, se manifiesta más elocuentemente aún en las mujeres pegolinas, vestales griegas de ojos musulmanes, hacendosas, como ningunas otras, que armonizan, en un todo, con las virtudes raciales del iberismo, digamos mejor de la tierra valenciana.

Son nuestras mujeres, las flores policromas que enjaya nuestros jardines, aromatizando el ambiente y la vida del trabajador, con multitud de deliciosos perfumes; son sencillas y arrogantes, de formas afrodíticas y semblantes nazarenos, con blancura de nítidos azahares; son honestas y púdicas, como Minerva. A cada piropo, a cada galantería, la aterciopelada sonrisa del encendido clavel de sus labios; a cada agravio, el rubor en sus mejillas de rosa y la mirada justicera y, a la vez, compasiva de sus grandes ojos que irradian destellos de bondad y... ¡de fuego..!

Y así es el Poema de mi pueblo: la Geografía y el Carácter del Valle y de la Villa de Pego, único y diverso.

# Al-Açdraq y la Historia

En las fiestas de «Moros y Cristianos», que anualmente celebra con tanto esplendor la hermana ciudad de Alcoy, conmemora la batalla que se libró ante sus muros, el 23 de abril de 1276, en la que, según la pía tradición, se apareció San Jorge y fueron derrota-

nados todos ellos con los acontecimientos bélicos de al-Açdraq, y la Historia continúa aún sin rectificar su nombre y sin juzgar, imparcialmente, la recia personalidad de tan discutido como prestigioso personaje. Pero es deber de los historiadores investigar concienzudamen-



dos los moros, hallando la muerte gloriosa, gloriosísima, su gran caudillo Cid Muhammad Ibn Hudayl al-Sâhir Ibn al-Açdraq, Señor de todas las tierras y castillos de las comarcas de Alcoy, Callosa d' En Sarrià, Cocentaina, Pego y parte de la Vall d'Albaida, conocido también en la Historia, con los ombres de al-Azarch, al-Azrach y otros, todos ellos traducidos en errónea grafía arábiga, pues su contemporáneo, el rey don Jaime I de Aragón, le llama en su Crónica, Alacdraqus, latinizando el verdadero apellido al-Açdraq.

Lejos está ya la fecha en que se sucedieron tales hechos, así como los que, más o menos fantaseados, celebran también Alvea, Biar, Bocairente, Callosa d' En Sarrià, Ibi, Onil, Onteniente, Villajoyosa y otros, relacio-

te, ahondando en los secretos de los archivos y analizar las efemérides con relación a la época, para poder esclarecer la verdad y colocar las cosas, cada una en su lugar correspondiente, justipreciando las actitudes del célebre Caudillo, tan duramente censuradas y condenadas, a nuestro modesto entender, sin causa ni fundamento alguno.

Nace al-Açdraq, en la casa solariega de Alcalá de la Jovada, de padre musulmán y de madre granadina, según el historiador Escolano, que equivale tanto como decir de padre árabe también, en fecha aún no aclarada, pero que puede cifrarse entre el 1210 al 1215. Allí crece, al cuidado de sus mayores, que le instruyen en las leyes coránicas, en el arte del buen gobierno y en el de las armas.

Nos dicen los historiadores menos rígidos, que era hábil diplomático, que poseía don de gentes, extremada simpatía, y que sus ojos azules irradiaban destellos de bondad y de fiereza; que era alto, fuerte, arrogante y muy valeroso. De ello nos habla el propio rey don Jaime I, que no sólo le distinguió con su amistad y confianza, sino que llegó a nombrarle su consejero e incluso pretendió casarlo con una

suyo, y con otros muchos príncipes árabes y cristianos, entre los que figuraba el famoso don Juan Manuel de Castilla, hijo también de San Fernando, pues tanto don Alfonso X de Castilla, siendo ya Rey, como Muhammad Ibn Alamar I y Yussuf de Marruecos, le ayudaron con armas y con hombres, en sus rebeliones contra la dominación aragonesa.

Según la Historia, don Jaime I dijo que



parienta suya, hija de Guillem d' En Carroz, si se hacía cristiano.

No es de extrañar que poseyera extensa cultura y que conociera a la perfección las lenguas que se hablaban en Valencia, Cataluña, Aragón y Castilla, aparte de la árabe, pues sin duda viajó mucho por las tierras colindantes, visitando las Cortes de los Reyes. En donde trabó amistad con los principales personajes de la época, como don Alfonso X el Sabio, entonces heredero de Castilla; con don Alfonso de Aragón, primogénito del rey Conquistador y firmante del Pacto de Alcalá; con Muhammad Ibn Alamar II de Granada, pariente

era el único moro que le había faltado a la palabra dada. Tal vez así fuera; pero hay que buscar si al-Açdraq tenía algún fundamento para hacerlo después de la firma del Pacto de Vasallaje de 1244, en el que se reservaba para sí, los castillos de Alcalá, Castells, Gallinera y Margarida, que eran heredados, y los de Perpuxent, Pop, Queirola y Tár-bena, que lo eran adquiridos, concediendo al Rey, las alcarrias, con sus términos, productos y pertenencias, de estos últimos, durante ocho años, estipulando, al propio tiempo, que de los castillos que al-Açdraq ganase, en su

ayuda, don Jaime sólo habría la mitad de sus pertenencias.

Durante muchos años vivieron en paz, hasta que en 1248 (?), comenzaron a surgir las desavenencias, con motivo de la sublevación de los moros de la Vall d'Albaida, que algu-



nos historiadores atribuyen a instigaciones del caudillo de Alcalá. Pero es difícil poder acusarle, ya que él, por estos años, permanecía adicto al Rey, pues en el Archivo de la Corona de Aragón, existe una carta, traducida del árabe, que al-Açdraq envía a la reina doña Violante, por conducto de una Embaja-

da de cortesía, y dicha carta está fechada en Alcalá a 4 de dü-l-hiyäyâ de 647, correspondiente a marzo de 1250, y la primera rebelión comenzó entre 1257 al 58, terminando en 1261, según documento, con la rendición y destierro del caudillo moro, siendo repartidos sus dominios entre los prohombres de la corte del Rey, excepto el castillo de Pop, que fue cedido a Alicçar Ibn Baçel Ibn al-Açdraq, sobrino carnal de Idesterrado, naciendo entonces, el Señorío de la Baronía de Pego, a favor del infante heredero de Aragón, don Padro, después Rey con el nombre de Pedro I de Valencia y III el Grande de Aragón.

Una nueva sublevación, tal vez segunda y última, dirige al-Açdraq, vuelto de su destierro, con la ayuda de Muhammad Ibn Alamar II de Granada y de Yussuf de Marruecos, que le prestan fuertes contingentes de caballería y que hace tambalear el Reino cristiano de Valencia. No se levanta el caudillo moro por puro capricho, sino para liberar a sus hermanos de raza, que son víctimas de las agresiones, cabalgadas y saqueos de los Señores heredados, tanto en la primera como en la segunda guerra; tropelías que el propio Rey no puede evitar, porque son cometidas por sus hijos bastardos, pues es demasiado sabido que éstos eran los primeros en crearle serios conflictos que tenía que resolver, muchas veces, por medio de las armas.

Ante este estado de cosas, a al-Açdraq, no le quedaba otra solución que acudir en defensa de los suyos, humillados y esclavizados, en primer lugar, para que se cumpliesen los tratados, y en segundo, para procurar restaurar el antiguo Reino árabe de Valencia, si no eran reconocidos sus derechos.

Encaminados a demostrar la razón y el derecho que asistían al caudillo musulmán para imponer la paz y la seguridad en lo que fueron sus tierras, estamos investigando con la esperanza de conseguirlo y proclamarlo, para reivindicar ante la Historia, la gran figura de Cid Muhammad Ibn Hudayl al-Sâhir Ibn al-Açdraq, frustrado rey de Valencia, natura de estas tierras.

Alfaçar d'Ambra



# Y AL FIN UN VALLE

*"Estepas natales, mi último amor..."*

IVAN BUNIN

Están hechas de rumbos  
las tardes más serenas  
y es una sed de rutas  
la azulesa llanura marinera  
y es un ensueño de horizontes nuevos  
el aire transparente de las sierras.

La tierra toda es como un gran camino,  
una infinita senda  
para quillas y alas  
y hélices y ruedas...

¿Quién no sueña senderos  
quién no sueña  
raras arquitecturas,  
ademanes de piedra,  
trazados en el aire  
por razas viejas o nuevas?

¿Quién no sueña  
pueblos dormidos  
en oscuras arrugas de la tierra  
y oleadas de luz brillando al aire  
sobre un mar de balcones y azoteas?

¿Quién no sueña viajes,  
quién no sueña?

Y ¿no ambiciona un lugar, un lugar sólo,  
el corazón para su ancla vieja?

Quien recorre caminos,  
o quien sólo los piensa,  
ambos quieren anclar en conocida tierra.

El elefante herido  
camina hacia el lugar en que naciera,  
y, con incierto paso,  
va a morir a la sombra de su selva.

¿Quién no quiere,  
«sin sombra ya», para su vela,  
de un conocido monte  
de aceradas crestas?

¿Quién no desea oír de nuevo  
un viejo son de fiesta  
y escuchar un acento de su sangre,  
y acercarse a la cerca  
donde su voz, su raza misma,  
regresa hacia la entraña de la tierra?

Valle de Pego, ya rojo de verano,  
extinta primavera:  
contigo van mis pensamientos  
contigo mis tristezas  
contigo mis pecados y alegrías  
y mis penas.

Contigo van mis horas malas  
y mis horas buenas.

Valle de Pego,  
al girar de la tierra  
contigo va girando mi existencia.

CARLOS SENTÍ ESTEVE



Pozo antiguo en la partida "Racóns"

(Fot. Selfa)

# Nacimiento y despertar

por J. ALMELA GUILLEN

Recuerdo que dije hace dos años en este mismo programa de fiestas, que, cuando por motivos profesionales casi siempre, tenía que visitar otros pueblos de las tres provincias hermanas, aunque mis viajes son rápidos, no por ello dejaba de comparar la urbanización de aquellos con el mío; y el resultante de esta comparación era, la mayoría de las veces, desfavorable para Pego, porque pueblos de categoría, población y riqueza, muy inferior, tenían ya sus calles adoquinadas con amplias aceras, en donde lo permitía el espacio, y, naturalmente, sin barro.

Tengo entendido que este estado de cosas se va a modificar y, a las calles que ya están arreglándose, van a seguir todas las demás, con lo cual habremos resuelto este importante problema de nuestra villa.

Pero hay otro aspecto que me interesa más resaltar, porque por muy loable y beneficioso que sea el esfuerzo material del Ayuntamiento y sus vecinos para dar a su patria chica el rango que le corresponde, tiene mucho más valor el nacimiento, casi mejor diríamos el despertar, del ambiente espiritual en sus dos facetas, religiosa e intelectual.

Es posible que hasta ahora el pueblo tuviese adormecido el espíritu, relegando el quehacer del alma a un segundo plano, porque el cuerpo necesitaba todas sus fuerzas y con ellas también la energía, para dominar, para poseer el dominio completo y total de la tierra, hasta hacerla sumisa y obediente; esto se consigue cuando, como en el caso del campesino de Pego, se pone en el trabajo todo el valor, el temple y la constancia necesarios; entonces, la tierra es dócil, es suave, y es fecunda, pero cuando se va a ella con medias tintas y cobardía es ingrata, perezosa y estéril. Hoy este sentido Pego puede cantar victoria porque venció en toda la extensión de la palabra, y el arroz de calidad superior y la naranja inigualable, pregonan la grandeza de su triunfo. Riqueza y bienestar material no faltan, gracias a Dios, en el pueblo.

Pero ahora que el músculo puede conocer el descanso relativo que le permite una tierra de vergel, despierta y le atraen cosas más altas. Estos últimos doce meses han sido fecundos en las actividades del espíritu. Unas conferencias que organizó ese franciscano que, ade-

más de imitar la humildad y dulzura de San Francisco, tiene el tesón y la diplomacia de los discípulos de San Ignacio; otro ciclo cultural patrocinado por el Ayuntamiento que marcha a la cabeza como paladín del nuevo movimiento, y el gran acontecimiento de la creación de una emisora. Preferimos decir creación más que instalación, porque ha surgido de la nada, sin que hubiéramos tenido noticias de que tal cosa fuera a ocurrir, sin rumores, sin reuniones previas, sin nada. Un buen día surge ante nuestra admiración una emisora que se titula «Paz y Bien» y esa emisora dice que es de Pego; para mí, pues, ha sido no instalación, sino creación.

¡Y cómo oye el pueblo las conferencias! Su atención es un símbolo de cómo paladea lo que se le dice. Un auditorio en que las almas parecen páginas en blanco, en las que se pueden grabar fácilmente las ideas que el orador lanza; muchas de ellas las borrará el tiempo, es verdad, porque es imposible que la semilla que el sembrador echa germine totalmente, pero no me negaréis también que es excepcional que todo se lo coma la cizaña y no brote alguna planta; con esto, sólo, se contenta el sembrador.

Ya Pego hace años que se crece en los días de Semana Santa, adquiriendo entonces su fe ese aire severo, que es la verdadera liturgia del pueblo, puesto que su religiosidad se hizo al paso de su Cristo, el Ecce-Homo, mientras suena el tambor del cataferro que da el ritmo triste de la procesión, y a ésta asiste el pueblo en masa porque podrá haber indiferentes, pero hay siempre un rinconcito para el «Ecsion», como le llamais ahí.

Yo quiero desde estas líneas, que pronto se harán públicas, enviar mi felicitación a todos los que contribuyen a este despertar de la cultura, a todos los que apadrinan este feliz nacimiento, sin olvidar al cronista oficial, a quien siendo yo casi niño conocí en una juventud espléndida y prometedora, que sufrió un largo eclipse, y que ahora renace con el pueblo y con su cultura.

Y sobre todo, felicitar al Director de esa emisora «Paz y Bien», que nos da la mejor paz y el mejor bien; la paz más dulce, como la del mar con sus olas quietas, sosegadas, y el mejor bien para el caminante de la vida: La luz que ilumina su camino.

# Un enterramiento prehistórico en Vall d'Ebo

por ENRIQUE PLA BALLESTER

Subdirector del Servicio de Investigación  
Prehistórica de la Excm. Diputación de  
Valencia

De entre los muchos puntos con indicios de haber servido como lugar de habitación o enterramiento a los primitivos habitantes de Pego y su comarca, algunos señalados ya desde tiempos muy antiguos y otros, los más, conocidos gracias al celo y actividad del cronista local, D. Carmelo Giner Bolufer, tiene primordial importancia, por haber sido hasta el momento el único excavado científicamente, el que exist-

desde donde por un agreste camino nos trasladamos a Vall d'Ebo, acompañados por el entusiasta Carmelo Giner, que tantas facilidades nos proporcionó para el mejor logro de nuestra finalidad. Se empearon los trabajos de excavación ese mismo día 16 y duraron hasta el 22 siguiente.

El enterramiento, un pozo vertical casi cilíndrico de metro y medio de ancho en su



*Poblado ibérico de Segarria (Foto Server)*

tió próximo a la localidad de Vall d'Ebo y que sirvió de necrópolis a los hombres de la Edad del Bronce que, por aquellas fechas tan remotas, eligieron tan pintoresco valle como lugar de asentamiento.

A primeros del mes de Septiembre del año 1948 Don Carmelo Giner tuvo noticias del hallazgo casual de unos huesos humanos en las proximidades de Vall d'Ebo, y tras haber girado una rápida visita para darse cuenta más exacta del hecho, lo puso en conocimiento del entonces Director del Servicio de Investigación Prehistórica de Valencia, Don Isidro Ballester Tormo, quien ordenó al que esto escribe que se desplazara inmediatamente al lugar del hallazgo y practicara, en su caso, la excavación correspondiente.

El día 16 de Septiembre llegamos a Pego,

diámetro máximo, por sesenta centímetros en el mínimo, que se ensancha en su final en forma de pequeña cámara de planta irregular de unos dos metros y medio de larga, por algo menos de ancha, se hallaba en un espolón o cresta que, descendiendo del Cerro de la Coma, a poniente del pueblo, separa dos vaguadas, una al N. que forma la partida de la Serra y otra, al S., por donde discurre el Barranc de Beni-Sid. En la vertiente que mira al N., a mitad de longitud del espolón y casi en la divisoria de aguas, junto a una gran roca caliza, se abría, en el suelo casi horizontal, la boca de entrada a la covacha que sirvió de enterramiento y que, cuando se iniciaron los trabajos, estaba completamente llena de tierra, excepto en su parte superior que había sido algo removida por los des-

cucridores y, posteriormente, antes de nuestra llegada y a pesar de las precauciones tomadas por las autoridades de Vall d'Ebo, por algunos buscadores de tesoros que sacaron algunos capazos de tierra que dejaron junto a la misma boca.

La tierra del relleno era rojizo-oscura y estaba muy mezclada con piedrecillas y muy suelta, saliendo junto con ella, todo revuelto, esquirlas de huesos humanos y de animales, mo'ares de caballo, de ciervo, de jabalí, de cabra, etc. y fragmentos de cerámica basta, hecha a mano, rojiza con manchas negras por defecto de cocción. A 1'20 metros de la superficie empezaron a salir restos de cráneos humanos, con algunos huesos largos. De 1'50 a 2'40 m. de profundidad, ya en la cámara sepulcral, se encontraron otros varios craneos,

de destacar los siguientes detalles: la gran abundancia de cráneos humanos, 16 completos o reconstruibles, 6 bastante incompletos y fragmentos de otros varios; la gran cantidad de huesos de animales revueltos con los restos humanos; la escasez de material arqueológico, que sólo consistió en un punzón de hueso de cronología indeterminable, cinco pequeños anillos de bronce, otro algo mayor posiblemente pulsera y abundantes restos cerámicos. De entre estos se ha podido reconstruir una gran vasija piriforme, de barro rojizo oscuro, basta, hecha a mano, de 56 cms. de altura, 45 de diámetro máximo, 36'5 de ancho de boca y 15 de base, con tres series verticales de muñones con escotadura para la suspensión.

Poco es lo que se puede decir respecto a



*Xillibre. Restos de la fortificación ciclópea (Foto Gilabert)*

bastante completos, y un par de ailltos de bronce, de sección ovalada, abiertos, por lo que debieron ser arracadas. A 2'50 metros de fondo salieron otros once cráneos, y debajo mismo de uno de ellos otra anillita semejante a las anteriores. Junto con estos restos humanos se encontraron también huesos de animal en buen número, y un punzón de hueso, hecho sobre media caña, con un perfecto agujero circular cerca de la empuñadura. También, y revuelta con la tierra y huesos, se encontró una pulsera de bronce de sección oval y otro anillito o rracada como los ya citados. A una profundidad de casi tres metros salió otra capa de cráneos, de los que se recogieron completos, o casi completos, seis ejemplares, y con ellos la base de una vasija y otro pequeño anillo de bronce, y por debajo de ello ya apareció el fondo natural e irregular de la covacha.

De la excavación de este enteramiento son

la cronología de este enterramiento, sin antes hacer un estudio completo de los hallazgos y buscar las correspondientes correlaciones con materiales bien fechados, trabajo éste que se está llevando a cabo en lo referente a los restos humanos por el Dr. Miguel Fusté Ara, del Laboratorio de Antropología de la Universidad de Barcelona, y respecto a los restos arqueológicos por el personal del Servicio de Investigación Prehistórica.

Por ahora, y como final, sólo podemos decir que el enterramiento puede situarse, con todas las reservas sujetas a una revisión, cuando se lleve a cabo su total estudio, en ese período bastante mal conocido en nuestra región que va del Bronce II al final de la Edad del Bronce, pudiendo aún llegar a ser contemporáneo a la aparición de la cultura ibérica. Es decir, en números redondos, del 1500 al 500 a. de J. C.

# Pego busca un poeta

por RICARDO DE VAL

He de hablar de Pego, y lo mejor será dejar correr la pluma inmersa en sentires pegolinos. Hablar de aquellas primeras impresiones mías de la villa, de cuando comencé a ir a ella. Ya hace muchos años.

Me figuro que mis impresiones pegolinas primitivas eran las de un hombre de la calle, claro está, cultivado. Mis ideas de hombre levantino, contemplativo, de hombre de lecturas, ya habían echado raíces y florecían. Quizá se nutrían ineluctablemente del tópico. Azorín, Miró, Blasco, Sorolla... Yo he sido muy azoriniano; y dicen que trasciendo también a Miró. Mi levantinidad es esencial en este punto de la estética. Soy valenciano. Pues bien, aunque mis impresiones pudieran responder a un estado anímico ya preconcebido, yo digo ahora que no, que mi vivencia pegolina me procuró nuevas y sorprendentes imágenes. ¿Cuál es la mejor impresión al descubrir un paisaje, una ciudad? ¿La Primera? ¿Las que vienen después? Yo me quedo con la primera. La crítica montará sobre ella, en suma, su tesis definitiva. Pego fue para mí «otra cosa». Así es. Y aunque obremos en la línea movidiza de discípulos —pudiera pensar alguno—, tenemos el deber de aportar nuestra particularísima visión de las cosas; recrear, en una palabra.

Estéticamente, Pego producía una imagen literaria «nueva». No cortábamos en ella la floz de Azorín, ni de Miró, ni de Blasco; ni siquiera la poética rosa de Miguel Hernández, el gran poeta de Orihuela. En pintura, ni Sorolla, ni Pinazo; ni Joaquín Agravasot, por ejemplo. La fisonomía plástica de Pego era sencillamente «distinta». Bueno, no dispongo de espacio, y estas líneas van apuntando al ensayo. Pero expondré mi lecioncilla. Lo azoriniano se castellaniza; lo mironiano se sensualiza demasía y ancla mucho en las palabras; el blasquismo sólo va a la superficie; y la poesía de Miguel es ardientia, ascua. En cuanto a la pintura levantina, carece de claroscuros. Quizá Segrelles..., pero, no.

Pego escapa —su paisaje, su imagen interior— a esas concepciones estéticas. Brindo mis modestas sugerencias a los escritores alicantinos, al pintor pegolino Miguel Peiró, en plena fase intensa de formación. Esta villa, con ser inicio de la ruta mironiana, posee claroscuros naturales bien acentuados en su topografía de valle y de montaña. Tiene «racons» en las faldas de los montes que resuenan de manera virgiliana; alturas serenísimas de las que se engendran marinas de increíble gracia; marismas llenas de saudade, llano pantanoso partido por el río Molinell que arrastra algas, barcas y ánades. Este río y sus márgenes son de un bucolismo inédito. Poetas alicantinos, cómo desconocéis vuestra tierra... En torno al río surgen multitud de norias sombreadas por enormes higueras. Un mundo antiguo y casi mítico habría de emerger de esos parajes, a poco que el hombre creara con sus nieblas y sus sueños. Y toda esa llanura que llega al mar permanece virgen, oh poetas y pintores alicantinos. Refiriéndonos solamente a lo plástico. Porque el alma pegolina tiene su poesía propia, algo cristiano, algo también múltiple, fundido en el aluvión hispánico; y en lo espiritual una evasión sin posibles definiciones.

Digo bien: Pego espera al poeta, al artista que lo descubra.

# FESTA EN LA CIUTAT

per J. M.<sup>a</sup> BAYARRI

La Ciutat fa cara úrbica de festa,  
i se riu per sos carrers i sos balcons,  
per ses fonts que enlairen ritmes lluminosos,  
pels municipis jardinetes reblits de flors.

Les baranes dels balcons fan mil visatges  
pels vistosos i riquíssims cobertors  
que barregen tot un iris d'armonia  
ofrenant-se a la Ciutat amb devoció.

I a les brises oloroses rellampeguen  
quan apleguen les joïoses mans del sol  
amb sos àpexs de matisos que vesllumen  
en sos ràpids canviants al vent festós.

Riuen órfiques les grogues cobertures,  
com la flama dels orífics girasols;  
ullals d'or culminant ignis al migdia  
com mil llengües tremolants al cel, de foc.

Les més roges, com un cúmuli viu de brases,  
com un feix de bells clavells oberts al sol,  
com precuscles polícròmics de l'autemne  
o l'errofa d' un poema victoriós.

I les blaves, que s'atansen del cel nostre  
als reflexes de països d'il·lusió;  
i les blanques, com somises d'assutzena,  
com banderes reflectores de claror.

La Ciutat: —cara de festa mariana—  
se somriu plena de llum per sos balcons,  
i tremolen els reflexes multicròmics  
dins de l' úrbica vibrància d' este jorn.

(Transcripció «De la terra». «Senyera al vent»).

# Arrocerías Reunidas, S. L.

Especialidad en arroces

**"BOMBA"**

C. Alicante, 5 - Teléfono, 11

C. Argentina, 21 - Teléfono, 12

Ramón y Cajal, 16 - Teléfono, 21

Primo de Rivera, 6 - Teléfono, 16

PEGO

# Electrotecnia Sanchis

**"BELLOTA"**

San Agustín, 44 ☼ PEGO ☼ Teléfono, 124


Le asesorará con el mejor acierto y con arreglo a la más moderna técnica de los autores mundiales, para electrificar su hogar y su industria.

## Seguridad-Garantía-Prestigio

Sanchis, son las manos expertas que le harán agradable la estancia en su hogar, por la buena distribución luminosa.

**Consulte y se convencerá**

# Pascual Hermanos



Exportadores de frutas

Almacén y Despacho: Calle de Alicante  
Teléfono, 70 — Telegramas, "Valsol"  
**PEGO (Alicante)**

## Caja de Ahorros del Sureste de España

Sto. Domingo, 3      ♦      Teléfono, 90

PEGO

105 Oficinas en las provin-  
cias de Alicante y Murcia

840.000.000 de pesetas en ahorro

Deposite sus ahorros en cualquiera de  
nuestras Oficinas y labrará su porvenir

# PASTELERIA ECCE-HOMO DE EDUARDO CISCAR

HORNO Y PANADERIA

Gran surtido en turrone y caramelos - Especialidad en panquemados  
Ecce-Homo, 1 • **PEGO** • Teléfono, 93

## Radio Telefunken y Mercury

Máquinas de coser y bordar

**SIGMA**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**CARLOS CARDONA COTS**

Lavadoras

Neveras

Máquinas de afeitar

Taller de reparaciones de máquinas y escopetas

Capitán Cendra, 8-Teléfono, 45

**PEGO**

Almacén de abonos - Fumigaciones e insecticidas agrícolas

## Hijo de Carmelo Ortola Fenía

Exportador de frutas

Teléfono, 29 - M. Berenguer, 29

Telegrama: «Fruortolá»

**PEGO**

Depósito de materiales para la  
Construcción

## Eduardo Morera Sendra



Capitán Ferrándiz, 18

**PEGO**

Gran surtido de retales - Telas  
Confecciones - Precios económicos

## Casa Miguel Llorca



P. Caudillo, 12

**PEGO**

## Perfumería NAYA

Artículos de tocador  
y de todas clases

**PRECIOS ECONOMICOS**

P. Caudillo, 14

**PEGO**

## Hijo de José María Sendra

«AGRE»

ORDINARIO

Servicio diario en camión  
Pego-Gandía y viceversa

DOMICILIOS

Pego: P. Caudillo, 4 - Teléfono, 120  
Gandía: Transportes Adrover - Tel. 1938

## CASA CADELL

Fábrica de sifones, hielo y gaseosas

Depósito de cerveza

«El Aguila» y Coca-Cola

Servicio a domicilio

M. Berenguer, 50 - Teléfono, 77

PEGO

## Sala-Gómez, S. L.

EXPORTACION DE FRUTAS  
IMPORTACION - ABONOS



Telegramas: AGRIOS - Teléfono, 13  
Almacén y Despacho: Alicante, 11

PEGO

**HOSCAR**, siempre lo mejor

Camisas y Gabardinas

## CASA ESTELA

P. Mayorazgo Cendra, 8

PEGO

HOJALATERIA y FONTANERIA

## Vda. de Pedro Aguilar

Especialidad en instalaciones de  
cuartos de baños

Gran surtido de tuberías de  
plomo y grifería

Ramón y Cajal, 30

PEGO

## Eduardo Cabrera Baidal

Reparación de automóviles y  
maquinaria en general



C. Alicante, 13 - Teléfono, 49

PEGO

## Vicente Sendra

Auto-taxi "Mansanet"



S. Fernando, 13 - Teléfono, 136

PEGO

## CASA SALA

Vinos y licores



P. Primo Rivera, 11 - Tel. 58

PEGO

## Rafael Mengual

COMESTIBLES FINOS

Especialidad en granos y simientes  
para plantas y hortalizas



P. Mayorazgo Cendra, 13  
PEGO

## Enrique Tamarit García

TEJIDOS



C. Ecce-Homo, 3 PEGO

## Vicente Martínez

Coche-taxi de alquiler



M. Berenguer, 85 PEGO

## Filemón Armania Górriz

PRACTICANTE TITULAR

Aparatos de hernia  
Fajas para estómagos bajos  
Medias para varices

José Antonio, 39 PEGO

## «CERVANTES»

Vinos y licores  
Aperitivos y tapas especiales  
Cerveza fresca de barril  
Bocadillos Selectos

P. Cervantes, 1 PEGO

## Zapatería Bisbal

Calzados de todas clases  
para señora, caballero y niños  
VISÍTELA



San Agustín, 6 PEGO

Para vestir con elegancia

## Almansa

SASTRE

Sagasta, 51 Teléfono 1286  
ALICANTE

## PERSINTOL

Contra la lepra del naranjo, lo mejor  
PRUEBELO



Depositario: Hijo de Carmelo Ortolá  
Almacén de Abonos  
San Carlos, 34 y 36 Tel. 29-PEGO

# Ferretería Bolufer

Ofrece al distinguido público su mayor variedad en artículos de ferretería, batería de cocina y objetos para regalo

P. Mayorazgo Cendra, 12 PEGO

# José Vives Miralles

Ordinario combinado con toda España - Servicio diario



En Pego: San Agustín, 8 - Tel. 71  
En Valencia: Pelayo, 7-Tel. 14910

# Bernardino Ortolá

Fábrica de hielo y gaseosas

Depositario exclusivo de la cerveza «EL AGUILA» y de COCA-COLA

P. Cervantes, 13-Teléfono 44  
PEGO

# Antonio Costa Gloreñs

## FRUTOS SECOS



Denia, 23-Teléfonos 56 y 105  
PEGO



Si de l'Arabia vols perfum,  
compra-li a March tot el fum.

Enrique Sastre «March»

San Agustín, 56 PEGO



TIPOGRAFIA

Impresos de toda clase

Moncada, 1. - Tel. 2090

ALCOY

Pida

PRUEBE Y COMPARE  
LO MEJOR



Absenta

“La Loca”

y

Coñac 15

Brandy “ALBO”

Siempre, siempre

ABSENTA “LA LOCA”

y

Coñac 15 Brandy “Albo”

# Kiosco "CHANET"

Novelas - Revistas - Tebeos - Obras de los más afamados autores

Material escolar - Caramelos y Baratijas

Entrada Paseo Cervantes :-: P E G O

¡Transportista - Industrial - Propietario!  
Una póliza de máxima solvencia y  
garantía, se la ofrece

**Great American Insurance  
Company New York**

MIEMBRO DE

**American Foreign Insurance Association**

SEGUROS GENERALES

Peligros, 2 - Teléfono 32 35 05

M A D R I D



AGENCIA EN PEGO:

P. Caudillo, 16 - Teléfono, 108

## Hilario Seguí Palmer

Hace saber a su distin-  
guida clientela, que en  
esta Casa están los me-  
jores artículos en ultra-  
- marinos y salazones -  
Tripas del país y extran-  
- jero - - -

## Siempre, Casa Hilario

P. del Caudillo, 7

P E G O

## Helados "EL ALICANTINO"

Los más frescos y los más finos  
Servicio de heladoras a domicilio

Puestos de venta:

Plaza del Caudillo (Gasolinera)

Kiosco entrada Paseo Cervantes

Fabricación: San Roque, núm. 22



P E G O

## Tasca "La Vasca"

Comidas, Vinos y Licores

CERVEZA FRESCA

Ecce-Homo, 9  
Teléfono, 47

PEGO

## José Sanz

HELADOS

"La Jijonenca"

PEGO

Confecciones

## María Mari

Confecciones de Artesanía

Calvo Sotelo, 16 - PEGO



Abanicos-Bañadores

## María Mari

Extenso surtido en Mercería y  
Paquete ía

Calvo Sotelo, 16 - PEGO

## Carlos Canet Sendra

Constructor  
de Obras

Fábrica y almacén de  
materiales para la  
Construcción  
Viguetas de hormigón  
vibrado

Onésimo Redondo, 84  
Teléfono, 134

PEGO (Alicante)

## Viuda e hijos de Eduardo Canet

saludan a su clientela  
y vecindario, en las  
Fiestas de la Sangre

San Fernando, 8-Tel 137 PEGO

Almacén de abonos  
PRIMERAS MATERIAS Y  
PIENSOS

## ALECHA, S. A.

C. Alicante,  
Teléfono 33

PEGO

Línea de Autobuses  
**"LA AMISTAD"**

Servicio entre PEGO-OLIVA-  
GANDÍA y PEGO - PATRÓ

Administración: Paz, 12  
PEGO

**Transportes**  
**SALA**



P. Gral. Primo de Rivera, 11  
Teléfono, 58

PEGO

HORNO Y PASTELERIA  
**VIUDA DE EVARISTO SERVER**

Especialidad en repostería



Se reciben encargos  
Servicio a Domicilio

P. Poeta Llorente, 6 PEGO

**BAR FILLOL**

Instalado en el Hogar del Productor

Especialidad en cervezas  
y helados. Gran surtido en  
licores, aperitivos y tapas

P. Mártires, 21 - Teléf. 84 - PEGO

**ACEITUNAS RELLENAS**



«**EL SERPIS**»

ALCOY

HORNO Y PANADERIA  
**Vicente Mengual Sanchis**



M. Blasco, 6 - Teléfono 111  
PEGO

**TRANSPORTES**

Pedro Pérez Cent



C. Alicante  
Teléfono, 43

PEGO

*Mercería de*  
**Bautista Gascó**  
(padre)



S. Juan, 1 - S. Pedro, 2  
PEGO

Sucesores de

## Pascual Franqueza Sala

Paquetería y Mercería  
Novedades de alta calidad



Calvo Sotelo, 18 P E G O

POSADA

## Casa Greix

Habitaciones ventiladas  
Comidas económicas  
Esmerado servicio



Calvo Sotelo, 1-Teléf. 117-PEGO

## Viuda e hijos de Tadeo Femenía

Ultramarinos y salazones

Embutidos - Galletas - Quesos  
Mantecas - Gran surtido en  
conservas de todas clases

P. Mayorazgo Cendra, 4-Teléf. 96  
P E G O

## Hijo de Joaquín Silvestre

DROGUERIA

Especialidad en la preparación  
de pinturas y barnices

P. Mayorazgo Cendra, 3 - PEGO

Mercería y Novedades  
Extenso surtido en abanicos  
Artículos de Piel

## CASA OLTRA

Calvo Sotelo, 7 P E G O

Farmacia y Laboratorio

## Leocricio Pascual Esteve

ESPECIFICOS



Ramón y Cajal, 20-Tel. 108  
P E G O

Visite la Alpargatería de  
**Antonio Moya**

Gran surtido para cazadores  
Inmejorable calidad y perfección



San Agustín, 12 P E G O

CALZADOS

## Ferrando

de la Casa GIL de Valencia,  
en su magnífica exposición

San Agustín, 14 P E G O

Los mejores Salazones y  
Comestibles

**Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro**



C. Ecce-Homo, 17 P E G O

Autos «EL ZURDO»

**Carlos Llopis**

Servicio de Correo y pasajeros  
desde Parcent a Pego, por Beni-  
chembla, Murla, Venta del Zurdo,  
Orba, Tormos y Sagra, combinado  
con Castells de Castells y Jalón

P A R C E N T

**DERIVADOS DEL CEMENTO**

Tuberías - Canales, etc - Baldosas

**PIEDRA ARTIFICIAL AL MARMOL**

Fabricante: Miguel Santasfelicitas

San Carlos, 6 y 8 - Teléf. 73  
P E G O (Alicante)

**Gonzalo Peris**

Taller de motocicletas  
y maquinaria en general



Ramón y Cajal, 9 P E G O

**FABRICA DE BALDOSAS**

Materiales de construcción



**Tomás Santasfelicitas**

Paz, 12 - P E G O (Alicante)

**PASCUAL SASTRE BOLTA**

Perfumería y objetos para regalos

Venta exclusiva de  
Radios PHILIPS



P. Caudillo, 6 P E G O

FRUTERIA de

**Ramón Bañuls**

Frutas selectas y variadas  
Verduras frescas del día



Ramón y Cajal, 13 P E G O

TEJIDOS Y NOVEDADES

**Joaquín Sendra García**

Extenso y variado surtido



Ramón y Cajal, 16 P E G O

Fábrica de Yeso  
Herederos de  
**Salvador Floqués**

Santa Teresa, 8 - PEGO

TRANSPORTISTAS:

Para una perfecta  
reparación de sus coches:

GARAGE

**Julio González Santamaría**

C. Alicante      Teléfono 120  
P E G O

MOLINO MAQUILLERO  
HIJOS DE

**Perfecto Moll**

Calle Denia, 15 - Teléfono 48  
P E G O

**Viuda de  
Vicente Marco**

ALPARGATERIA Y ARMERIA

Calvo Sotelo, 15 - Teléf. 116  
P E G O

**Bernardino Sala**

FABRICA DE  
MOSAICOS

Depósito de materiales  
para la construcción

San Jaime, 35      P E G O

**Ramón Mari y Hermano**



Taller de reparación  
de BICICLETAS

San Luís, 27      P E G O

HORNO NUM. 1  
**MIGUEL PEIRO MIRALLES**

ESMERADO  
SERVICIO

José Antonio, 64 - Teléf. 81  
P E G O

TRANSPORTES

**Rafael Sastre Sanjuan**

Servicio entre Pego y Valencia

Domicilios:

PEGO: Capitán Cendra, 26 - Tel. 50  
VALENCIA: Pelayo, 7 - Tel. 14910



**TALLER DE  
CARPINTERIA**

**CARLOS RIBERA CANET**

Lope de Vega, 7 PEGO

**José Folqués Oltra**

FABRICA DE GRANITO,  
ARENA Y CAL  
PARA LA CONSTRUCCION

Calle Alicante, 5 PEGO

**Francisco Fantes Sánchez**

Practicante en medicina  
y cirugía menor  
Callista especializado

M. Blasco, 8, 1.º - Teléf. 48  
PEGO

**Garage REIG**

Reparación de automóviles  
y maquinaria en general



Cruce Cuatro Carreteras Oliva  
Teléfono 147 PEGO

HORNO Y PANADERIA

**Vicente Briones Llambies**



C. Denia, 22  
Teléfono 20 PEGO

**Auto-Taxi  
CERVERA**



San Fernando, 5 Teléfono 24  
PEGO

**Eduardo Gaitart**

**Comestibles**



M. Berenguer, 1 - PEGO

**Fernando Pérez Sendra**  
PERITO AGRICOLA

Trabajos profesionales  
Equipos para fumigación  
Pulverización de árboles frutales

San Agustín, 24 PEGO

Tejidos y Novedades  
Juan Folqués Ribera

Calvo Sotelo, 20 • P E G O

¡Productores del Campo!

A San Isidro Labrador, vuestro Patrón,  
La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos

celebrará el día 26 de junio, diversos  
actos en su honor y de exaltación labo-  
ral y productora. Se os invita a que no  
falte vuestro concurso y colaboración



SALAZONES  
Juan Nadal Segura

Ultramarinos finos - Encurtidos

Calvo Sotelo, 20 - **PEGO** - Teléfono, 106

# PANADERIA Y PASTELERIA

## Alvaro Guixot

Extenso surtido en caramelos y repostería. - Gran esmero  
en los encargos. - Especialidad en Tartas y Panquemados.

Calvo Sotelo, 21 • PEGO • Teléfono, 143



Un producto de  
Pego, de fama  
mundial...

Una marca al servicio del hogar

### Carlos Felú Alcina

FABRICA DE TEJIDOS

Calle Denia, 10 - Tels. 53 y 54  
P E G O

**José María Santastelicitas**  
Calle San Carlos, 14 - P E G O



**VIGUETAS**  
**"VIBRAMORA"**

(MARCA REGISTRADA)

Teléfono, 73

Fábrica: C. Alicante s/n (Circunvalación)

Ante la gran demanda, deben pasar sus  
encargos con suficiente antelación

## BOVEDILLAS

# BAR MORENO

Calvo Sotelo, 2 ◆ Teléfono, 32  
P. Caudillo, 18

••••• P E G O •••••



## Gestoría Administrativa

Pasaportes - Carnets conductor  
- Licencias caza - Seguros -  
Documentaciones en general

Plaza del Caudillo, 16 :-: P E G O

### Eduardo Sendra Guitart

Perito Agrícola  
Colegiado y Matriculado



Valorización y tasación  
Planos y proyectos  
Insecticidas y fumigaciones



San Jaime, 23 - Teléfono, 19  
PEGO (Alicante)

Economizaréis tiempo y jabón, usando...

## ARENIL

para fregar, desengrasar y  
pulir toda clase de enseres  
de cocina, mesa y casa

Precio: 1'25 ptas. medio kilo  
Venta en Droguerías y Ultra-  
marinos de Pego, Oliva y  
Gandía

Siempre, ¡ARENIL!!

Representante para Oliva y Gandía:

**VICENTE MESTRE BOSCA**

Agente Comercial Colegiado

C. Sotelo, 23 - Oliva (Valencia)

# TERRAZA VICTORIA

El Cine Jardín dotado de la más amplia y  
gigante Pantalla de CinemaScope

Espléndido servicio de Bar-Restaurante a cargo del popular barman «Granero». Bebidas y licores de todas clases. Selectos y variados bocadillos, helados, etc. Los más sensacionales estrenos de las últimas superproducciones cinematográficas nacionales y extranjeras. Modernísimo equipo de proyección de alta intensidad en las modalidades de Panorámica, CinemaScope y Vistavisión.



Grandes bailes y verbenas - Espectáculos al aire libre

## GRAN PISTA ESPAÑA

Salón de Verano. Espectáculos al aire libre. El lugar más delicioso y atractivo

Grandes Bailes y Verbenas. — Desfile de las mejores Orquestas

Las mejores películas de las más selectas marcas proyectadas sobre la amplia y luminosa pantalla Panorámica y CinemaScope. Equipo de proyección de ALTA INTENSIDAD, dotado de los más modernos procedimientos técnicos

Servicio esmerado de Bar. — Gran surtido en bocadillos, cervezas, licores y helados